



fogare

# Datorspråk – medicinsk terminologi

---

Magnus Fogelberg

neurolog, NU-sjukvården/Uddevalla  
ordf. Svensk Förening för Medicinsk Informatik  
ordf. Europeiska standardiseringskommitténs arbetsgrupp  
för terminologi inom hälsoinformatiken  
1997 – 2001 projektledare elektronisk journal Sahlgrenska  
Universitetssjukhuset

## Det är mänskligt att fela

- Kvalitetsundersökning i USA 1997
- 44000 – 98000 dödsfall på grund av misstag i sjukvården
- tekniska fel
- informationsfel



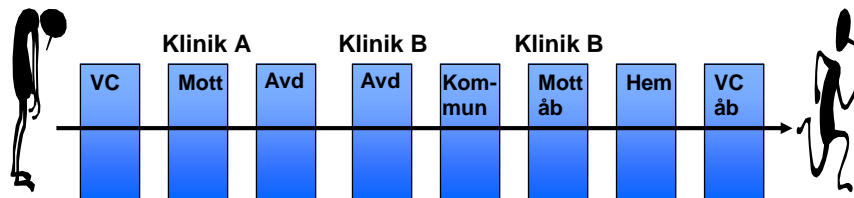
Hälsa- och sjukvården behöver ett accepterat och entydigt språkbruk för:

- god kvalitet
- patientsäkerhet
- effektivisering av vårdtjänster
- processorienterat arbetssätt

## CONTsys - kontinuitetsbegrepp

Europeisk förstandard 13940 CEN TC 251

ett resultat av att identifiera, analysera och modellera begrepp inom vårdens kontinuitet

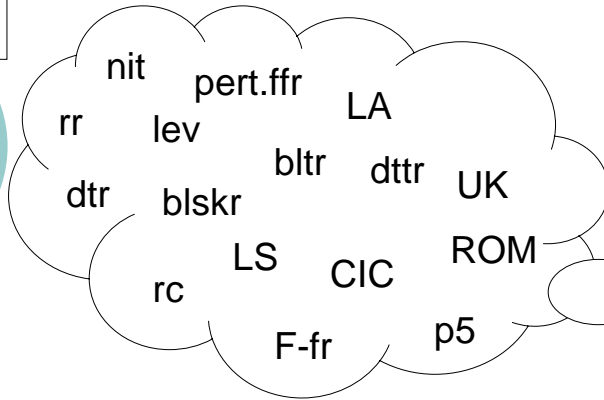


## Journalanteckning

*Anteckning om ett bensår:* "Kameran fungerar inte i dag. Såret kan beskrivas som en Sverigekarta där en ö, närmast en halvö, utgår från Blekinge och går upp i Småland, en ö utbreder sig i Örebro-området och en halvö rör sig från kusten inåt i höjd med Roslagen. Dessutom finns två öar i Norrlands inland."

*Återbesök:* "Kameran fungerar fortfarande inte. Man kan konstatera att ön som växte in från Blekinge, inåt Småland nu har nått Hallandskusten. Ön i Örebrotrakten har minskat och de från Roslagen och inre Norrland har helt försvunnit."

Källa: Samlade journalgrodor från Dagens Medicin



## Förkortningar

LS	= lokalstatus	lev	= levande
bltr	= blodtryck	ROM	= range of motion
dttr	= dotter	LA	= lokalanestesi lös avföring
dtr		rc	= recept
blskr	= blodsocker	nit	= nitrit
CIC	= cor incompensation	UK	= underkäke
rr	= regelbunden rytm		
Per.ffr	= pertrokantär femurfraktur		
F-fr			
p5			





## ”Fritextjournal”

Anna håller på att frigöra sig både från föräldrar och assistent. Positivt. Är med i dagisleken. Har hämt massor. Tecknar. Försöker göra sig förstådd. Tar kontakt med barn och föräldrar i tamburen. Har ökat medicinintaget 14 dagar på försök. Detta har påverkat motoriken, är stelare har svårt med balansen. Lekotekslån.



## Dagens journaler

- Läkardokumentation utgår ofta från SPRIs grundjournal
  - är inte tvärprofessionell
  - följer inte ett processorienterat arbetssätt och inte processorienterad
  - är grovt strukturerad
- Sjuksköterskedokumentation utgår ofta från VIPS
  - VIPS innehåller sex stora huvudgrupper
  - Är avsett för dokumentation ur ett omvårdnadsperspektiv
- Övriga professioner har antingen dokumentationsmallar rekommenderade från sina fackförbund eller skapade på den egna enheten (Gäller även läkare och sjuksköterskor)



## Läkare och dagens journaler

---

- vana att visuellt skanna stora texttytor (på papper), vill därför ha få sökord
- tänker inte på möjligheten till bättre sökfunktioner med finare struktur i en elektronisk journal
- är inte vana att läsa andra yrkesgruppers journaler



## Akuten SU/Östra år 2000

---

- Ny journaldatabas
- Yrkesgemensam journal
  - Geriatriken var van från tidigare
  - Medicin vägrade
  - Ortopeden vägrade
  - Kirurgen sa inget
    - Tyckte man det var bra?
    - Nej, man förberedde lex Maria-anmälan, yrkesgemensam journal innebär en medicinsk risk!!



## Framtidens journaler

---

- Tvärprofessionell dokumentation med yrkesspecifika delar
- Dokumentation som följer ett processororienterat arbetssätt
- En terminologisk entydig dokumentation
  - Term i förhållande till informationsinnehåll
- Hålla isär journal och arbetsdokument i dokumentationen
  - I journalen, uppgifter som är väsentliga för patientens vård
  - Arbetsanteckningar, uppgifter som hjälper personalen att göra ett bra jobb, checklistor mm



## Hur skall vi göra?

---

- Journalgranskning i journaler som inte får vara mer än 2-3 år gamla
- Processmodellering (t.ex. enligt Samba)
- Begreppsanalys: menar man samma sak skall man använda samma ord
- Uppbyggnad av dokumentationsstruktur i förhållande till processen (med stöd av faktainnehållet som framkommit vid journalgranskningen)
- Europeisk förstandard 13606 EHRCOM

## Informationens beståndsdelar

- Informationsdel
  - Definition: *ett avgränsat stycke information som existerar eller skapas*
  - Större eller mindre mängd information som i sig själv är informationsbärande. Logiskt sammanhängande och väl avgränsad.
- Informationsmängd
  - Definition: *en samling av informationsdelar som genom beslut förvaltas tillsammans*
  - Informationsdelar sätts samman till informationsmängder.

## Del och Mängd

### Epikris

#### Adm.data:

Vårdtid  
Vårdgivare

**Hälsoproblem:** Akut ryggsmärta och urinstämma.

#### Vårdförlopp:

**Bakgrund:** Vid lyft av tung låda plötslig ryggvärk strålande ut i vänster ben. Urinstämma.

**Utredning:** Ryggundersökning visar nedsatt rörlighet, palpationsömma muskler, smärtökning vid benlyft, kraftnedsättning och reflexbortfall. Magnetundersökning visar diskbräck.

**Åtgärd:** Tappas på urin. Diskbräcket opereras.

**Utvärdering:** Blåstömningen fungerar normalt, mindre smärta. Kraften förbättras men reflexen saknas.

**Planering:** Sjukgymnastikträning. Sjukskrivning. Kontrollbesök.

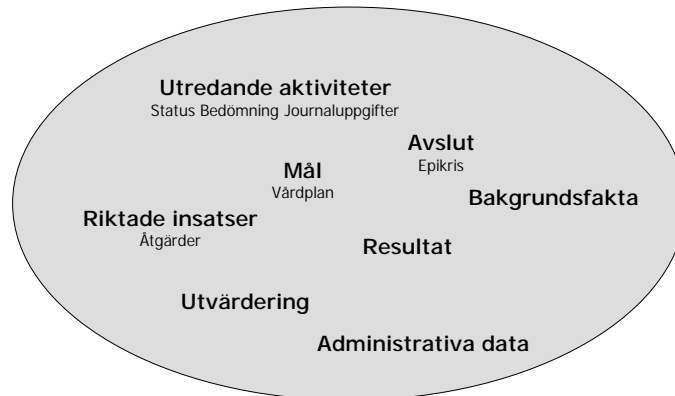
Informationsdel

Informationsmängd



## Informationsområden

Samlade informationsområden i vårddokumentation. Information skapas eller behöver tillgås under en vårdprocess. Genom hela processen tillförs information till alla informationsområdena.



## Informationsstruktur

- Utifrån de samlade informationsområdena strukturera termer/sökord

- Struktur efter område
- Kan återkomma på flera olika ställen i vårddokumentationen beroende på processfas
- Kan ställas samman för olika typer av mallar (ex telefonrådgivning på Vårdcentral eller vårdtillfälle inom slutenvård)

Administrativa data  
Bakgrundsfakta  
Utredande aktiviteter  
Analys av utredande aktiviteter  
Mål  
Åtgärder  
Resultat  
Utvärdering  
Epikris



## Språkkontakterna

- Skapa förståelse bland kollegor för terminologins betydelse
- Initiera en tvärprofessionell utvecklingsprocess
- Ny funktion? Process- och terminologikontakt

## Tack!

I bildspelet har använts bilder gjorda av:

- Maria Areblad maria.areblad@lio.se
- Magnus Fogelberg magnus.fogelberg@fogare.se



VETENSKAP  
UTBILDNING  
KVALITET

info@fogare.se

**fogare**  
binder samman begreppen

www.fogare.se